

CURRICULUM VITAE

Dott.ssa CLAUDIA PIPERNO

Luogo e data e di nascita: Rieti - 7 luglio 1958

ESPERIENZE PROFESSIONALI

- 1987-2023
- Funzionario Linguistico presso il Ministro dell'Interno per le lingue inglese e russo
 - interpretariato attivo e passivo (consecutivo, simultaneo, *chuchotage*, con *bidules* ecc.) a livello di Ministri, Sottosegretari, Direttori Generali, Presidenti sia delle istituzioni italiane che dell'UE ecc.
 - assistenza linguistica tecnica in convegni internazionali ad alto livello (G6, G7, G8, ONU Vienna, UNHCR, UE-GAI, FRA, OIM/IOM ecc.), in Italia e all'estero
 - traduzione da e verso le suddette lingue, analisi e sintesi di testi giuridici, tecnici; messa a punto linguistica di accordi internazionali, manuali, documenti riservati e redazione in lingua di relazioni e verbali di incontri internazionali
 - Attività didattica rivolta a dirigenti e funzionari del Ministero dell'Interno e corsi specifici per il personale della Segreteria Speciale del Gabinetto del Ministro
 - Missioni all'estero a seguito del Ministro dell'Interno o di Sottosegretari, Direttori Generali, Direttori Centrali e Prefetti
 - Interprete e traduttrice *free-lance* saltuaria per le lingue inglese e russa per organizzazioni/agenzie esterne e privati (servizio svolto in base alla normativa vigente relativa al lavoro occasionale)
 - Fondatrice nel 2002 e membro permanente dell'Associazione Nazionale Traduttori Interpreti del Ministero dell'Interno (ANTIMI)
 - Membro della Rete per l'Eccellenza dell'Italiano Istituzionale (ex REI, ora REII) istituita dal Dipartimento italiano della Direzione Generale Traduzione della Commissione Europea
 - Attività di interpretariato in cui è richiesto il possesso del NOS.
 - Membro di Commissione in qualità di esperto di lingua inglese in vari concorsi (per Funzionari carriera prefettizia, Segretari comunali, Funzionari amministrativi ecc.)

FORMAZIONE

2018-2019	Master Universitario di II livello in Strategie organizzative e di innovazione nella Pubblica Amministrazione conseguito presso l'Università telematica Pegaso
2006-2007	Master Universitario di I livello in Scienze delle Migrazioni conseguito presso l'Università Europea di Roma (UER)
1986-1991	Corsi periodici di specializzazione in Interpretariato consecutivo e simultaneo presso la Scuola Superiore Amministrazione Interno (SSAI)
1997-1998	Corso di aggiornamento e perfezionamento di Interpretazione consecutiva e simultanea presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Gregorio VII (diploma di specializzazione conseguito nel giugno 1998)
1997	Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita presso la Libera Università di Lingue e Comunicazione "I.U.L.M." (Istituto Universitario Lingue Moderne) di Milano
1982	Diploma universitario di Interprete e Traduttore per le lingue inglese e russo (equiparato alla laurea triennale) conseguito presso la Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Roma
1977	Diploma di Maturità scientifica conseguito presso il Liceo Scientifico "Carlo Jucci" di Rieti.

LINGUE STRANIERE

Ottima conoscenza scritta e orale della lingua inglese e russa, buona conoscenza della lingua francese, conoscenza a livello intermedio delle lingue spagnola e portoghese.

CONOSCENZE INFORMATICHE

Buona conoscenza dei sistemi operativi Windows e Macintosh

Ottima conoscenza del pacchetto Microsoft Office (Word, Excel, Access, Outlook, Power Point), Internet Explorer e posta elettronica.